

# Isa

## Chapter 58

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

הָרַם                      כְּשׁוֹפָר                      תַּחֲשֹׁף                      אַל-                      בְּגֵרוֹן                      קָרָא                      1  
nyaringkanlah      seperti-sangkalala      menahan      jangan      dengan-kerongkongan      Berserulah  
[H7782](#)                      [H2820](#)                      [H0408](#)                      [H1627](#)                      [H7121](#)

יַעֲקֹב                      וּלְבֵית                      פְּשָׁעִים                      לְעַמִּי                      וְהִגֵּד                      קוֹלְךָ                      2  
Yakub      dan-kepada-kaum      pelanggaran-mereka      kepada-umat-Ku      dan-beritahukanlah      suaramu  
[H3290](#)                      [H6588](#)                      [H5046](#)

חַטָּאתָם:  
dosa-dosa-mereka

Serukanlah kuat-kuat, janganlah tahan-tahan! Nyaringkanlah suaramu bagaikan sangkakala, beritahukanlah kepada umat-Ku pelanggaran mereka dan kepada kaum keturunan Yakub dosa mereka!

יִחַפְּצוּן                      דְּרָכֵי                      וְדַעַת                      יִדְרְשׁוּן                      יוֹם                      יוֹם                      וְאוֹתִי                      2  
mereka-sukai      jalan-jalan-Ku      dan-pengetahuan      mereka-mencari      demi-hari      hari      Tetapi-Aku  
[H1847](#)                      [H1875](#)                      [H3117](#)                      [H3117](#)                      [H0853](#)

עֲזָב                      לֹא                      אֱלֹהָיו                      וּמִשְׁפָּט                      עָשָׂה                      צְדָקָה                      אֲשֶׁר-                      כְּגוֹי                      3  
meninggalkan      tidak      Allahnya      dan-hukum      melakukan      kebenaran      yang      seperti-bangsa  
[H3808](#)                      [H0430](#)                      [H4941](#)                      [H6666](#)

יִחַפְּצוּן:  
mereka-sukai      Allah      kedekatan      keadilan      hukum-hukum      mereka-bertanya-kepada-Ku  
[H0430](#)                      [H7132](#)                      [H6664](#)                      [H4941](#)                      [H7592](#)

Memang setiap hari mereka mencari Aku dan suka untuk mengenal segala jalan-Ku. Seperti bangsa yang melakukan yang benar dan yang tidak meninggalkan hukum Allahnya mereka menanyakan Aku tentang hukum-hukum yang benar, mereka suka mendekat menghadap Allah, tanyanya:

וְלֹא                      נַפְשֵׁנוּ                      עֲנִינוּ                      רְאִיתָ                      וְלֹא                      צָמְנוּ                      לָמָּה                      3  
dan-tidak      jiwa-kami      kami-merendahkan      Engkau-melihat      dan-tidak      kami-berpuasa      Mengapa  
[H3808](#)                      [H5315](#)                      [H7200](#)                      [H3808](#)                      [H6684](#)                      [H4100](#)

וְכָל-                      חִפְּצֵי                      תִּמְצְאוּ-                      צָמְכֶם                      בְּיוֹם                      תֵּן                      תִּדְעַ                      4  
dan-segala      kesenangan      kamu-menemukan      puasamu      pada-hari      Lihatlah      Engkau-mengetahui  
[H3605](#)                      [H2656](#)                      [H4672](#)                      [H6685](#)                      [H3117](#)                      [H2005](#)                      [H3045](#)

תִּנְגְּשׁוּ:  
kamu-menuntut      pekerja-pekerjamu  
[H5065](#)                      [H6092](#)

"Mengapa kami berpuasa dan Engkau tidak memperhatikannya juga? Mengapa kami merendahkan diri dan Engkau tidak mengindahkannya juga?" Sesungguhnya, pada hari puasamu engkau masih tetap mengurus urusanmu, dan kamu mendesak-desak semua buruhmu.

|  |  |   |  |  |   |
|--|--|---|--|--|---|
| וּלְהַכּוֹת<br>dan-untuk-memukul<br><a href="#">H5221</a>      | תְּצוּמוּ<br>kamu-berpuasa<br><a href="#">H6684</a>  | וּמִצָּה<br>dan-pertengkaran<br><a href="#">H4683</a> | לְרִיב<br>untuk-perselisihan<br><a href="#">H7379</a>                        | תֵּן<br>Lihatlah<br><a href="#">H2005</a>              | 4 |
| לְהַשְׁמִיעַ<br>untuk-memperdengarkan<br><a href="#">H8085</a> | כְּיוֹם<br>seperti-hari-ini<br><a href="#">H3117</a> | תְּצוּמוּ<br>kamu-berpuasa<br><a href="#">H6684</a>   | לֹא-רָשַׁע<br>Tidak kejahatan<br><a href="#">H3808</a> <a href="#">H7562</a> | בְּאֶזְרָךְ<br>dengan-tinju<br><a href="#">H0106</a>   |   |
|  |  |   | בְּמַרְוֵם<br>suaramu<br><a href="#">H4791</a>                               | קוֹלְכֶם:<br>di-tempat-tinggi<br><a href="#">H4791</a> |   |

Sesungguhnya, kamu berpuasa sambil berbantah dan berkelahi serta memukul dengan tinju dengan tidak semena-mena. Dengan caramu berpuasa seperti sekarang ini suaramu tidak akan didengar di tempat tinggi.

|  |   |                                       |  |  |  |   |   |
|--|---|---------------------------------------|--|--|--|---|---|
| אִדָּם<br>seseorang<br><a href="#">H0120</a> | עֲנֹת<br>merendahkan<br><a href="#">H3117</a> | יוֹם<br>hari<br><a href="#">H0977</a> | אֶבְחַרְהוּ<br>yang-Aku-pilih<br><a href="#">H0977</a> | צוּם<br>puasa<br><a href="#">H6685</a> | יִהְיֶה<br>akan-menjadi<br><a href="#">H1961</a> | הַכֹּהֵן<br>Apakah-seperti-ini<br><a href="#">H2088</a> | 5 |
|--|---|---------------------------------------|--|--|--|---|---|

|   |  |   |   |   |  |  |
|---|--|---|---|---|--|--|
| וְאָפָר<br>dan-abu<br><a href="#">H0665</a> | וְשָׁק<br>dan-kain-kabung<br><a href="#">H8242</a> | רֹאשׁוֹ<br>kepalanya<br><a href="#">H0100</a> | כְּאֶגְמוֹן<br>seperti-gelagah<br><a href="#">H0100</a> | הֲלֹכָךְ<br>apakah-menundukkan<br><a href="#">H3721</a> | נַפְשׁוֹ<br>jiwanya<br><a href="#">H5315</a> |  |
|---|--|---|---|---|--|--|

|   |  |   |  |   |  |  |  |
|---|--|---|--|---|--|--|--|
| לִיהוָה:<br>bagi-TUHAN<br><a href="#">H3068</a> | רְצוֹן<br>yang-berkenan<br><a href="#">H7522</a> | וְיוֹם<br>dan-hari<br><a href="#">H3117</a> | צוּם<br>puasa<br><a href="#">H6685</a> | תִּקְרָא-<br>engkau-menyebut<br><a href="#">H7121</a> | הֲלֹזָה<br>apakah-ini<br><a href="#">H2088</a> | יִצְיַע<br>ia-menghamparkan<br><a href="#">H3331</a> |  |
|---|--|---|--|---|--|--|--|

Sungguh-sungguh inilah berpuasa yang Kukehendaki, dan mengadakan hari merendahkan diri, jika engkau menundukkan kepala seperti gelagah dan membentangkan kain karung dan abu sebagai lapik tidur? Sungguh-sungguh itulah yang kausebutkan berpuasa, mengadakan hari yang berkenan pada TUHAN?

|   |  |  |  |  |  |                                     |  |   |
|---|--|--|--|--|--|-------------------------------------|--|---|
| הַתָּר<br>mengurai<br><a href="#">H7562</a> | רָשַׁע<br>kejahatan<br><a href="#">H7562</a> | חֲרָצְבוֹת<br>belunggu-belunggu<br><a href="#">H2784</a> | פֶּתַח<br>membuka<br><a href="#">H0977</a> | אֶבְחַרְהוּ<br>yang-Aku-pilih<br><a href="#">H0977</a> | צוּם<br>puasa<br><a href="#">H6685</a> | זֶה<br>ini<br><a href="#">H2088</a> | הֲלֹזָה<br>Bukankah<br><a href="#">H3808</a> | 6 |
|---|--|--|--|--|--|-------------------------------------|--|---|

|  |   |   |   |   |  |  |  |
|--|---|---|---|---|--|--|--|
| מוֹטָה<br>kuk<br><a href="#">H4133</a> | וְכָל-<br>dan-segala<br><a href="#">H3605</a> | חֲפְשִׁים<br>bebas<br><a href="#">H2670</a> | רְצוּצִים<br>orang-orang-tertindas<br><a href="#">H7533</a> | וְשָׁלַח<br>dan-membiarkan-pergi<br><a href="#">H7971</a> | מוֹטָה<br>kuk<br><a href="#">H4133</a> | אֲנָדוֹת<br>tali-tali<br><a href="#">H0092</a> |  |
|--|---|---|---|---|--|--|--|

תִּנְתְּקוּ:  
kamu-mematahkan  
[H5423](#)

Bukan! Berpuasa yang Kukehendaki, ialah supaya engkau membuka belunggu-belunggu kelaliman, dan melepaskan tali-tali kuk, supaya engkau memerdekakan orang yang teraniaya dan mematahkan setiap kuk,

|   |  |   |  |  |  |   |
|---|--|---|--|--|--|---|
| מְרוֹדִים<br>terlantar<br><a href="#">H4788</a> | וְעֲנִיִּים<br>dan-orang-orang-miskin<br><a href="#">H6041</a> | לְחִמְךָ<br>rotimu<br><a href="#">H3899</a> | לְרַעֲב<br>kepada-orang-lapar<br><a href="#">H7457</a> | פָּרַס<br>membagi<br><a href="#">H6536</a> | הֲלֹזָה<br>Bukankah<br><a href="#">H3808</a> | 7 |
|---|--|---|--|--|--|---|

|   |   |   |                  |                   |  |  |
|---|---|---|------------------|-------------------|--|--|
| וְכִסְתּוֹ<br>dan-engkau-menutupinya<br><a href="#">H3680</a> | עָרָם<br>orang-telanjang<br><a href="#">H6174</a> | תִּרְאֶה<br>engkau-melihat<br><a href="#">H7200</a> | כִּי-<br>apabila | בֵּית<br>ke-rumah | תָּבִיא<br>engkau-membawa<br><a href="#">H0935</a> |  |
|---|---|---|------------------|-------------------|--|--|

וּמִבְשָׂרְךָ  
dan-dari-dagingmu  
[H1320](#)

לֹא  
tidak  
[H3808](#)

תִּתְעַלֵּם:  
engkau-menyembunyikan-diri  
[H5956](#)

supaya engkau memecah-mecah rotimu bagi orang yang lapar dan membawa ke rumahmu orang miskin yang tak punya rumah, dan apabila engkau melihat orang telanjang, supaya engkau memberi dia pakaian dan tidak menyembunyikan diri terhadap saudaramu sendiri!

|  |   |  |   |  |             |   |
|--|---|--|---|--|-------------|---|
| מְהֵרָה<br>dengan-cepat<br><a href="#">H4120</a> | וְאָרְכָתָךְ<br>dan-kesembuhanmu<br><a href="#">H0724</a> | אוֹרְךָ<br>terangmu<br><a href="#">H0216</a> | כְּשַׁחַר<br>seperti-fajar<br><a href="#">H7837</a> | יִבְקַע<br>akan-merekah<br><a href="#">H1234</a> | אֵז<br>Maka | 8 |
|--|---|--|---|--|-------------|---|

|  |   |   |  |  |  |
|--|---|---|--|--|--|
| יְהוָה<br>TUHAN<br><a href="#">H3068</a> | כְּבוֹד<br>kemuliaan<br><a href="#">H3519</a> | צְדִיקָךְ<br>kebenaranmu<br><a href="#">H6664</a> | לְפָנֶיךָ<br>di-hadapanmu<br><a href="#">H6440</a> | וְהָלַךְ<br>dan-akan-berjalan<br><a href="#">H1980</a> | תִּצְמַח<br>akan-tumbuh<br><a href="#">H6779</a> |
|--|---|---|--|--|--|

יֵאסְפֶךָ :  
akan-mengiringimu  
[H0622](#)

Pada waktu itulah terangmu akan merekah seperti fajar dan lukamu akan pulih dengan segera; kebenaran menjadi barisan depanmu dan kemuliaan TUHAN barisan belakangmu.

|   |                          |   |  |             |   |
|---|--------------------------|---|--|-------------|---|
| תִּשְׁוַע<br>engkau-akan-berteriak<br><a href="#">H7768</a> | יַעֲנֶה<br>akan-menjawab | וַיהוָה<br>dan-TUHAN<br><a href="#">H3068</a> | תִּקְרָא<br>engkau-akan-berseru<br><a href="#">H7121</a> | אֵז<br>Maka | 9 |
|---|--------------------------|---|--|-------------|---|

|  |  |  |              |  |   |
|--|--|--|--------------|--|---|
| מוֹטָה<br>kuk<br><a href="#">H4133</a> | מִתּוֹכָךְ<br>dari-tengahmu<br><a href="#">H8432</a> | תִּסִּיר<br>engkau-menjauhkan<br><a href="#">H5493</a> | אִם-<br>Jika | הִנְנִי<br>Inilah-Aku<br><a href="#">H2009</a> | וַיֹּאמֶר<br>dan-Ia-akan-berkata<br><a href="#">H0559</a> |
|--|--|--|--------------|--|---|

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| אֲוֹן :<br>kejahatan<br><a href="#">H0205</a> | וְדַבַּר-<br>dan-berbicara<br><a href="#">H1696</a> | אֶצְבַּע<br>jari<br><a href="#">H0676</a> | שָׁלַח<br>mengacungkan<br><a href="#">H7971</a> |
|---|---|---|---|

Pada waktu itulah engkau akan memanggil dan TUHAN akan menjawab, engkau akan berteriak minta tolong dan Ia akan berkata: Ini Aku! Apabila engkau tidak lagi mengenakan kuk kepada sesamamu dan tidak lagi menunjuk-nunjuk orang dengan jari dan memfitnah,

|  |  |  |   |  |    |
|--|--|--|---|--|----|
| נֶעְנָה<br>yang-tertindas                                | וַנִּפֶשׂ<br>dan-jiwa<br><a href="#">H5315</a> | נִפְשָׁךְ<br>jiwamu<br><a href="#">H5315</a>           | לְרֵעִבְךָ<br>kepada-orang-lapar<br><a href="#">H7457</a> | וּתְפֹק<br>dan-engkau-mencurahkan<br><a href="#">H6329</a> | 10 |
| וְאֶפְלֹתָךְ<br>dan-kegelapanmu<br><a href="#">H0653</a> | אוֹרְךָ<br>terangmu<br><a href="#">H0216</a>   | בְּחֹשֶׁךְ<br>dalam-kegelapan<br><a href="#">H2822</a> | וְזָרַח<br>maka-akan-terbit<br><a href="#">H2224</a>      | תִּשְׁבִּיעַ<br>engkau-memuaskan<br><a href="#">H7646</a>  |    |

כְּצִהָרִים :  
seperti-tengah-hari

apabila engkau menyerahkan kepada orang lapar apa yang kauinginkan sendiri dan memuaskan hati orang yang tertindas maka terangmu akan terbit dalam gelap dan kegelapanmu akan seperti rembang tengah hari.

|   |  |  |   |    |
|---|--|--|---|----|
| וְהִשְׁבִּיעַ<br>dan-Ia-akan-memuaskan<br><a href="#">H7646</a> | תָּמִיד<br>senantiasa<br><a href="#">H8548</a>               | יְהוָה<br>TUHAN<br><a href="#">H3068</a>     | וְנִחַתְךָ<br>dan-akan-menuntun-engkau<br><a href="#">H5148</a>   | 11 |
| יִחַלְּצֵנִי<br>Ia-akan-menguatkan                              | וְעֲצְמוֹתַי<br>dan-tulang-tulangmu<br><a href="#">H6106</a> | נִפְשָׁךְ<br>jiwamu<br><a href="#">H5315</a> | בְּצִחְצֻחוֹת<br>di-tempat-tempat-kering<br><a href="#">H6710</a> |    |

|  |                |                                       |   |   |  |   |
|--|----------------|---------------------------------------|---|---|--|---|
| לֹא-<br>tidak<br><a href="#">H3808</a> | אֲשֶׁר<br>yang | מַיִם<br>air<br><a href="#">H4325</a> | וְכַמוֹצָא<br>dan-seperti-mata-air<br><a href="#">H4161</a> | רְוָה<br>yang-diairi<br><a href="#">H7302</a> | כְּגֵן<br>seperti-taman<br><a href="#">H1588</a> | וְהָיִיתָ<br>dan-engkau-akan-menjadi<br><a href="#">H1961</a> |
|--|----------------|---------------------------------------|---|---|--|---|

מִיָּמָיו :  
air-airnya  
[H4325](#)

יִכְזָבוּ  
mengecewakan  
[H3576](#)

TUHAN akan menuntun engkau senantiasa dan akan memuaskan hatimu di tanah yang kering, dan akan membarui kekuatanmu; engkau akan seperti taman yang diairi dengan baik dan seperti mata air yang tidak pernah mengecewakan.

|  |  |  |   |   |   |   |
|--|--|--|---|---|---|---|
| דור-<br>keturunan<br><a href="#">H1755</a> | מוסדרי<br>dasar-dasar<br><a href="#">H4146</a> | עולם<br>kuno<br><a href="#">H5769</a>                    | חרבות<br>reruntuhan-reruntuhan<br><a href="#">H2723</a> | ממך<br>darimu<br><a href="#">H1129</a>          | ובנו<br>Dan-akan-membangun<br><a href="#">H1129</a> | 12                                      |
| גדר<br>pembangun<br><a href="#">H1443</a>  | לך<br>bagimu                                   | וקרא<br>dan-engkau-akan-disebut<br><a href="#">H7121</a> | תקומם<br>engkau-akan-mendirikan                         | נדור<br>demi-keturunan<br><a href="#">H1755</a> | לשבת:<br>untuk-didiami<br><a href="#">H3427</a>     | נתיבות<br>jalan-jalan                   |
|  |  |  |   |   | משבב<br>pemulih<br><a href="#">H7725</a>            | פריץ<br>tembok<br><a href="#">H6556</a> |

Engkau akan membangun reruntuhan yang sudah berabad-abad, dan akan memperbaiki dasar yang diletakkan oleh banyak keturunan. Engkau akan disebutkan "yang memperbaiki tembok yang tembus", "yang membetulkan jalan supaya tempat itu dapat dihuni".

|   |  |  |   |  |  |   |             |    |
|---|--|--|---|--|--|---|-------------|----|
| קדשי<br>kudus-Ku<br><a href="#">H6944</a> | ביום<br>pada-hari<br><a href="#">H3117</a>     | תפצתי<br>kesenanganmu<br><a href="#">H2656</a>   | עשות<br>melakukan                                 | רגלך<br>kakimu<br><a href="#">H7272</a>    | משבת<br>dari-Sabat<br><a href="#">H7676</a>                  | תשיב<br>engkau-menahan<br><a href="#">H7725</a>       | אם-<br>Jika | 13 |
|   | מכבד<br>terhormat<br><a href="#">H3513</a>     | יהוה<br>TUHAN<br><a href="#">H3068</a>           | לקדוש<br>bagi-yang-kudus<br><a href="#">H6918</a> | ענג<br>kenikmatan<br><a href="#">H6027</a> | לשבת<br>Sabat<br><a href="#">H7676</a>                       | וקראת<br>dan-engkau-menyebut<br><a href="#">H7121</a> |             |    |
|   | תפצתי<br>kesenanganmu<br><a href="#">H2656</a> | ממצוא<br>dari-menemukan<br><a href="#">H4672</a> | דרךך<br>jalanmu<br><a href="#">H1870</a>          | מעשות<br>dari-melakukan                    | וכבדתו<br>dan-engkau-menghormatinya<br><a href="#">H3513</a> |   |             |    |
|   |  |  |   |  | דיבר:<br>perkataan<br><a href="#">H1697</a>                  | ודבר<br>dan-berbicara<br><a href="#">H1696</a>        |             |    |

Apabila engkau tidak menginjak-injak hukum Sabat dan tidak melakukan urusanmu pada hari kudus-Ku; apabila engkau menyebutkan hari Sabat "hari kenikmatan", dan hari kudus TUHAN "hari yang mulia"; apabila engkau menghormatinya dengan tidak menjalankan segala acaramu dan dengan tidak mengurus urusanmu atau berkata omong kosong,

|  |                                      |   |   |   |   |  |
|--|--------------------------------------|---|---|---|---|--|
|  |                                      | יהוה<br>TUHAN<br><a href="#">H3068</a>        | על-<br>dalam                            | תתענג<br>engkau-akan-menyenangkan-diri<br><a href="#">H6026</a>             | אז<br>maka  | 14   |
|  | ארץ<br>bumi<br><a href="#">H0776</a> | במותי<br>bukit-bukit<br><a href="#">H1116</a> | על-<br>di-atas                          | והרכבתך<br>dan-Aku-akan-membuat-engkau-mengendarai<br><a href="#">H7392</a> |   |  |
| יהוה<br>TUHAN<br><a href="#">H3068</a> | פי<br>mulut<br><a href="#">H6310</a> | כי<br>sebab                                   | אביך<br>bapamu<br><a href="#">H0001</a> | יעקב<br>Yakub<br><a href="#">H3290</a>                                      | נחלת<br>warisan<br><a href="#">H5159</a>          | והאכלתיך<br>dan-Aku-akan-memberi-engkau-makan<br><a href="#">H0398</a> |
|  |                                      |   |   |   | דיבר:<br>telah-berfirman<br><a href="#">H1696</a> |  |

maka engkau akan bersenang-senang karena TUHAN, dan Aku akan membuat engkau melintasi puncak bukit-bukit di bumi dengan kendaraan kemenangan; Aku akan memberi makan engkau dari milik pusaka Yakub, bapa leluhurm, sebab mulut TUHANlah yang mengatakannya.